

| Modifications for Dry lake sailing. Opinions of D. Bassano | Démarrage-Änderungen für das Segeln auf einem voir trocken (dans der Stellungnahme des Bassano D.) | Boot-Änderungen für das Segeln auf einem See trocken (in der Stellungnahme des D. Bassano) | MODIFICACIONES de barco para navegar en un lago seco (en la opinión de D. Bassano) |
|---|---|---|--|
| MANDATORY (dry lake rules); | OBLIGATOIRE (règles du lac asséché) ; | OBLIGATORISCH (ausgetrockneter See-Regeln); | OBLIGATORIO (reglas de lago seco); |
| 1. All yachts must have a seat belt. | 1. Tous les bateaux doivent avoir une ceinture de sécurité. | 1. Alle Yachten müssen Sicherheitsgurt. | 1. Todos los barcos deben tener un cinturón de seguridad. |
| 2. If your feet cannot touch the ground when seated in the sailing position the yacht must have a brake. | 2. Si vos pieds ne touchent le sol, assis dans la position de la voile l'yacht doit avoir un frein. | 2. Wenn die Füße den Boden in der Segeln-Position sitzen nicht anfassen können muss die Yacht eine Bremse. | 2. Si tus pies no tocan el suelo cuando está sentado en la posición de vela el yate debe tener un freno. |
| 3. Any braking mechanism that touches the ground must do so in a way as not to tear up the surface of the dry lake. The use of a rubber block attached to the brake that allow it to slide over the surface will suffice. | 3. N'importe quel mécanisme de frein qui touche le sol doit le faire dans une façon à ne pas déchirer la surface du lac sec. L'utilisation d'un bloc de caoutchouc fixé sur le frein, qui lui permettent de glisser sur la surface suffira. | (3) Jeder Bremsung Mechanismus, der den Boden berührt müssen in einer Weise nicht zu zerreißen, die Oberfläche des trockenen Sees. Die Verwendung eines Gummi-Blocks an der Bremse, die über die Oberfläche gleiten zulassen angeschlossen wird | 3. Cualquier mecanismo de frenado que toca el suelo debe hacerlo de una manera que no se rompa la superficie del lago seco. El uso de un bloque de goma conectado al freno que permiten que se deslizen sobre la superficie será suficiente. |



| | | | |
|---------------------------------|--|--|--|
| SUGGESTED MODIFICATIONS; | | | |
| Rear tires | | | |

| | | | |
|---|---|--|--|
| <p>1. Class 2, 3, 4 yachts should change their rear tires. A "Smoothie" will only last around 1/2 hour before there is no tread left.</p> | <p>1. Classe 2, 3, 4 bateaux devrait changer leurs pneus arrière. Un « Smoothie » durera environ 1/2 heure avant il n'y a aucune marche à gauche.</p> | <p>1. Klasse 2, 3, 4 Yachten sollten ihre hinteren Reifen ändern. Ein "Smoothie" dauert nur ca. 1/2 Stunde bevor es keine Lauffläche gibt übrig.</p> | <p>1. Clase 2, 3, 4 yates deben cambiar sus neumáticos traseros. Un "batido" sólo durará alrededor de 1/2 hora antes de que no hay ninguna pisada de la izquierda.</p> |
| <p>Suggested replacements:</p> | | | |
| <p>a. Michelin Radial X, 125 or 145 R 15. These tires work well and last.</p> | <p>a. Michelin Radial X, 125 ou 145 R 15. Ces pneus fonctionnent bien et dernière.</p> | <p>A. Michelin Radial X, 125 oder 145 R 15. Diese Reifen arbeiten gut und last.</p> | <p>a. Michelin Radial X, 125 o 145 R 15. Estos neumáticos funcionan bien y por último.</p> |



b. Emergency spare tire from a car. These usually can be found at an auto wrecking yard. The ride is a little hard with these tires but they might work well with a axle that is soft.

b. roue de secours d'urgence d'une voiture. Ceux-ci habituellement se trouvent à une auto de chantier de démolition. Le trajet est un peu dur avec ces pneus, mais ils pourraient travailler bien avec un essieu qui est doux.

b. Notfall Reserverad aus einem Auto. Diese können in der Regel auf ein Auto kaputt Hof gefunden werden. Die Fahrt ist ein wenig schwer mit diesen Reifen, aber sie funktioniert gut mit einer Achse, die weich ist.

b. emergencia neumático de repuesto de un coche. Generalmente se puede encontrar en un auto wrecking yard. El viaje es un poco duro con estos neumáticos pero pueden funcionar bien con un eje que es suave.



c. Drag race car front tire, these tires are light, round, balanced and fast but a little costly. The rubber is soft so they wear out more quickly but will last a week. Made by; Goodyear, Hoosier, Mickey Thompson 22.5/4.5-15

c. pneu avant de voiture de course de Dragsters de, ces pneus sont gris pâle, rond, équilibré et rapide mais un peu coûteuse. Le caoutchouc est mou, donc ils s'usent plus rapidement, mais dureront une semaine. Faite par ; Goodyear, Hoosier, Mickey Thompson 22.5/4.5-15

c. Drag Race Auto Vorderreifen, diese Reifen sind leicht, rund, ausgewogen und schnell, aber ein wenig teuer. Das Gummi ist weich, so dass sie schnell verschleifen, aber eine Woche dauert. Von gemacht; Goodyear, Hoosier, Mickey Thompson 22.5/4.5-15

c. carrera neumático delantero del coche, estos neumáticos son ligeros, redondo, equilibrado y rápido pero un poco costoso. El caucho es suave y se desgastan más rápidamente pero durará una semana. Hecho por; Goodyear, Hoosier, Mickey Thompson 22.5/4.5-15



| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>d. Standard automobile tire. These tires are a little heavy but easy to find. A tire that is nearly bald/ smooth is usually faster</p> | <p>d. pneu de voiture standard. Ces pneus sont un peu lourds mais facile à trouver. Un pneu qui est presque chauve / lisse est généralement plus rapide</p> | <p>d. standard Pkw Reifen. Diese Reifen sind ein wenig schwer, aber leicht zu finden. Ein Reifen, der ist fast kahl / glatt ist in der Regel schneller</p> | <p>d. estándar neumático de automóvil. Estos neumáticos son un poco pesados pero fácil de encontrar. Un neumático que está casi calvo / liso es generalmente más rápido</p> |
|---|---|--|---|



| | | | |
|--|--|---|--|
| <p>e. Racing tire from "Formula V" race car. This tire will only work with a rear axle that is very stiff. But it will supply the most amount of traction. Made by; Goodyear, Hoosier, American Racer 21.5/5.0-15S</p> | <p>e. pneu de course de voiture de course « Formule V ». Ce pneu fonctionne qu'avec un essieu arrière qui est très raide. Mais il fournira la plus grande quantité de traction. Faite par ; Goodyear, Hoosier, American Racer 21.5/5.0-15S</p> | <p>e. Rennsportreifen aus "Formel V" Rennwagen. Dieser Reifen funktionieren nur mit einer Hinterachse, die sehr steif ist. Aber es wird die Höhe der Zugkraft liefern. Von gemacht; Goodyear, Hoosier, US-amerikanischer Racer 21.5/5.0-15S</p> | <p>e. carreras de neumático de coche de carreras "Fórmula V". Este neumático sólo funcionará con un eje trasero que es muy duro. Pero suministrará la mayor cantidad de tracción. Hecho por; Corredor estadounidense Goodyear, Hoosier, 21.5/5.0-15S</p> |
|--|--|---|--|



2. Standart's, should use; Hutchinson GP1 or Viper MC11 moped tire, 17x 2.5, or something similar.

2. Standart, doit utiliser ; Hutchinson GP1 ou Viper MC11 cyclomoteur pneu, 17 x 2,5, ou quelque chose de similaire.

(2) Standart, sollten verwenden; Hutchinson GP1 oder Viper MC11 moped Reifen, 17 x 2, 5, oder etwas

2. Standart, debe usar; Hutchinson GP1 o Viper MC11 ciclomotor neumático, 17 x 2.5, o algo similar.



3. FISLY class 5 should use; 26 x 3 cruiser tire, or something similar.

3. FISLY classe 5 doit utiliser ; pneu de croiseur 26 x 3, ou quelque chose de similaire.

3. FISLY Klasse 5 sollte verwenden; 26 x 3 Kreuzer Reifen, oder etwas ähnliches.

3. FISLY clase 5 debe usar; Neumáticos 26 x 3 crucero, o algo similar.

| | | | |
|---|--|---|---|
| <p>4. Promo/ Mini. The 4 x 8 tires that are commonly used are sufficient but can wear out in a few days, especially if you go out and play around when your not racing. We have been unable to find a good replacement that will last, so bring plenty of spares.</p> | <p>4. Promo / Mini. Les pneus de 4 x 8 qui sont couramment utilisés sont suffisants, mais peuvent s'user suite dans quelques jours, surtout si vous sortez et jouez quand votre course ne pas. Nous avons été incapables de trouver un bon remplacement qui va durer, alors apportez beaucoup de pièces de rechange.</p> | <p>4. Promo / Mini. Die 4 x 8-Reifen, die häufig verwendet werden sind ausreichend aber können verschleifen in ein paar Tagen, vor allem, wenn Sie gehen und spielen, wenn Ihr nicht Rennen. Wir konnten nicht finden, eine gute Ersatz, der anhält, so bringen Sie jede Menge Ersatzteile.</p> | <p>4. Promo / Mini. Los neumáticos 4 x 8 que se usan comúnmente son suficientes pero pueden gastarse en unos pocos días, sobre todo si sales a jugar cuando no en su carrera. Hemos sido incapaces de encontrar un buen reemplazo que va a durar, así que trae un montón de piezas de repuesto.</p> |
| <p>Front tires</p> | | | |
| <p>1. Class 2, 3, 4 the normal front tire should be OK, but we do not have much experience with these tires. We usually use a tire from a scooter that is 75 to 90 mm wide. These tires have harder rubber and last a long time. The amount of time that a front tire lasts is directly related to how well your yacht is balanced.</p> | <p>1. Classe 2, 3, 4, le pneu avant normal devrait être OK, mais nous n'avons pas beaucoup d'expérience avec ces pneus. Habituellement, nous utilisons un pneu d'un scooter qui est de 75 à 90 mm de large. Ces pneus sont en caoutchouc plus dur et durent longtemps. La quantité de temps que dure un pneu avant est directement liée à la façon dont votre yacht est équilibré.</p> | <p>1. Klasse 2, 3, 4 normale Vorderreifen sollte OK sein, aber wir haben nicht viel Erfahrung mit diesen Reifen. Wir verwenden in der Regel einen Reifen von einem Roller, der 75 bis 90 mm breit ist. Diese Reifen haben härtere Gummi und lange dauern. Die Zeitspanne, die ein Vorderreifen dauert hängt direkt zusammen, wie gut Ihre Yacht ausgewogen ist.</p> | <p>1. Clase 2, 3, 4 la llanta frontal normal debería estar bien, pero no tenemos mucha experiencia con estos neumáticos. Utilizamos generalmente un neumático de una moto que es de 75 a 90 mm de ancho. Estos neumáticos tienen caucho duro y duran mucho tiempo. La cantidad de tiempo que dura un neumático delantero está directamente relacionada a qué tan bien está equilibrada su yate.</p> |
| <p>2. Class 5, Promo, Standart and Mini the standard tires should be fine. But I would bring some spares.</p> | <p>2. Classe 5, Promo, Standart et Mini les pneus standards devraient être bon. Mais je voudrais apporter quelques pièces de rechange.</p> | <p>2. Klasse 5, Promo, Standart und Mini standard Reifen sollten in Ordnung sein. Aber ich bringe einige Ersatzteile.</p> | <p>2. Clase 5, Promo, Standart y Mini los neumáticos estándar deberían estar bien. Pero yo me traería algunos repuestos.</p> |

| | | | |
|--|--|---|---|
| Optional; | | | |
| <p>Sails</p> <p>a. Our sails are generally smaller in size and flatter in shape. On my yacht I sail in class 2 on the beach with 10m of sail, but when I sail on the dry lake I use a sail of 5.48m, 95% of the time. The sail is made of single piece of cloth, so there is no shape built into the sail. When you use a smaller sail you might have to move the angle of the mast to keep the balance of the yacht correct.</p> | <p>a. nos voiles sont généralement plus petits et plus plat en forme. Sur mon yacht je naviguer en classe 2 sur la plage avec 10m de voile, mais lorsque j'ai naviguer sur le lac asséché j'utilise une voile de 5,48 m, 95 % du temps. La voile est faite d'une seule pièce de tissu, donc il n'y a aucune forme intégrée à la voile. Lorsque vous utilisez une voile plus petite, vous devrez déplacer l'angle du mât pour garder l'équilibre du bateau correct.</p> | <p>a. unsere Segel sind im Allgemeinen kleiner und flacher Form. Auf meine Yacht Segeln ich in Klasse 2 mit 10m Segels am Strand, aber wenn ich auf dem trockenen See Segeln, ich benutze ein Segel von 5,48 m, 95 % der Zeit. Das Segel besteht aus Einzelstück des Tuches, so es keine Form ins Segel gebaut gibt. Wenn Sie ein kleineres Segel verwenden, müssen Sie möglicherweise verschieben Sie den Winkel des Mastes auf das Gleichgewicht der Yacht korrekt zu halten.</p> | <p>a. nuestras velas son generalmente más pequeñas en tamaño y más plana en forma. En mi yate navego en la clase 2 en la playa con 10m de vela, pero cuando navego por el lago seco utilizo una vela de 5.48 m, 95% del tiempo. La vela se hace de una sola pieza de tela, así que no hay ninguna forma construida en la vela. Cuando utilizas una vela más pequeña tendrás que mover el ángulo del mástil para mantener el equilibrio del yate correcta.</p> |

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>b</p> <p>y</p> <p>m</p> <p>m</p> <p>o</p> <p>tl</p> <p>m</p> <p>C</p> <p>s:</p> <p>c</p> <p>y</p> <p>s:</p> |  | <p>, in NALSA</p> <p>e innerhal</p> <p>he des für</p> <p>e maximal</p> <p>Mast, Boo</p> <p>reht, weni</p> <p>alen Fläch</p> <p>asse 4, 5.5</p> <p>e Segelflä</p> <p>r NALSA-Kl</p> <p>asse 5 Yach</p> <p>ler 4 (aus</p> <p>).</p> |  <p>5,</p> <p>la</p> <p>a del</p> <p>sa</p> <p>a es;</p> <p>m,</p> <p>na</p> <p>.</p> <p>e</p> <p>por</p> |
|--|--|---|---|

| | | | |
|--|--|--|---|
| Rear axle | | | |
| <p>Our rear axles tend to be much stiffer than those used on the beach. However it is not proven that a stiff axle is faster than a flexible one.</p> | <p>Nos essieux arrière ont tendance à être beaucoup plus rigides que ceux utilisés sur la plage. Cependant il n'est pas prouvé qu'un essieu rigide est plus rapide qu'un flexible.</p> | <p>Unsere Hinterachsen tendenziell viel steifer, die am Strand benutzt. Jedoch ist es nicht erwiesen, dass eine steife Achse schneller als ein flexibles.</p> | <p>Nuestros ejes traseros tienden a ser mucho más rígidos que los utilizan en la playa. Sin embargo no está comprobado que un eje rígido es más rápido que un flexible.</p> |
| Other | | | |
| <p>1. The surface of the dry lake is abrasive, so we have other ways to restrain our yachts when not in use, other than to flip the yacht over and scratch up our mast and sails. The wind in the desert can switch directions abruptly so flipping your yacht over does not always work. Here are some options;</p> | <p>1. La surface du lac sec est abrasive, donc nous avons d'autres façons de retenir nos bateaux quand pas en service, autre que de retourner l'yacht et rayer notre mât et les voiles. Le vent dans le désert peut passer brusquement directions alors retourner votre yacht ne fonctionne pas toujours. Voici quelques options ;</p> | <p>(1) Die Oberfläche des trockenen Sees ist abrasive, so dass wir andere Möglichkeiten zum Zurückhalten von unserer Yachts bei Nichtgebrauch, anders als die Yacht umzudrehen und kratzen unsere Mast und Segel. Der Wind in der Wüste kann abrupt Richtungen wechseln, so dass Ihre Yacht über spiegeln nicht immer funktioniert. Hier sind einige Optionen;</p> | <p>1. La superficie del lago seco es abrasiva, así tenemos otras maneras de restringir nuestros yates cuando no esté en uso, además de que voltee el yate y juntar por nuestro mástil y velas. El viento en el desierto puede cambiar direcciones abruptamente para voltear su yate no siempre funciona. Aquí están algunas opciones;</p> |
| <p>a. Tie a rope through the front wheel and around the forks of the front end. To do this I had to drill a small hole in the wheel.</p> | <p>a. attacher une corde à travers la roue avant et autour de la fourche avant. Pour ce faire, j'ai eu à percer un petit trou dans la roue.</p> | <p>a. binden Sie a. ein Seil durch das Vorderrad und um die Gabeln des front-Ends. Dazu hatte ich ein kleines Loch in das Rad zu bohren.</p> | <p>a. Ate una cuerda a través de la rueda delantera y alrededor de las horquillas del front end. Para ello que tuve que perforo un pequeño agujero en la rueda.</p> |

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>b. Make a set of crazy wheels. These are made by building a bracket that your rear tires fit into. Attached to this bracket are two tires. The tires are set at the angle of the radius from the center of the front tire to the center of the rear tires. When done correctly you pin the front tire to the ground and then the yacht acts like a wind vane and follows the wind. this is the normal way for the larger yachts. Here is a video of one way to do it. http://www.youtube.com/watch?v=30uXXOXEqps</p> | <p>b. faire un jeu de roues folles. Ils sont réalisés par la construction d'un support qui correspondent à vos pneus arrière en. Attaché à ce support sont deux pneus. Les pneus sont fixés à l'angle du rayon du centre de la roue avant, au centre des pneus arrière. Si fait correctement vous Épinglez le pneu avant au sol et ensuite l'yacht se comporte comme une girouette et suit le vent. C'est la façon normale pour les plus grands yachts. Voici une vidéo d'une façon de le faire. http://www.youtube.com/watch?v=30uXXOXEqps</p> | <p>b. Stellen Sie eine Reihe von verrückten Rädern. Diese sind, durch den Bau einer Klammer, der in Ihrem hinteren Reifen passen. An diese Halterung befestigt sind zwei Reifen. Die Reifen werden in dem Winkel des Radius von der Mitte des vorderen Reifen in die Mitte der hinteren Reifen festgelegt. Wenn Sie richtig getan Sie fixieren den vorderen Reifen auf den Boden und dann die Yacht verhält sich wie eine Windfahne und folgt den Wind. Dies ist der normale Weg für größeren Yachten. Hier ist ein Video von einem Weg, es zu tun. http://www.YouTube.com/watch?v=30uXXOXEqps</p> | <p>b. hacer un conjunto de ruedas locas. Estos se realizan mediante la construcción de un soporte que encajan sus llantas traseras. Adjunto a este soporte son dos neumáticos. Los neumáticos se establecen en el ángulo del radio del centro de la rueda delantera en el centro de los neumáticos traseros. Cuando se hace correctamente prender la rueda delantera en el suelo y luego el yate actúa como una veleta y sigue el viento. Esta es la manera normal para los yates más grandes. Aquí hay un video de una manera de hacerlo. http://www.youtube.com/watch?v=30uXXOXEqps</p> |
|---|---|--|---|

